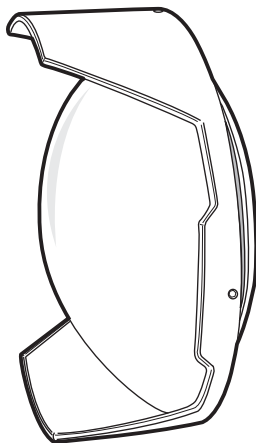


OLYMPUS®

PPO-E04



Ru

Инструкция по эксплуатации

Порт объектива для подводной съемки для подводных боксов серии PT-E

OLYMPUS IMAGING CORP.

- Благодарим вас за приобретение данного изделия. Для обеспечения безопасного и надлежащего использования изделия внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. После прочтения храните инструкцию вместе с гарантийным талоном в безопасном и легкодоступном месте.
- Данное изделие — это водонепроницаемый порт объектива (PPO-E04), предназначенный для использования исключительно в комплекте с подводным боксом серии PT-E.
- Данное изделие (PPO-E04) — это порт объектива для подводной съемки, предназначенный для использования с объективом M.Zuiko Digital ED 7-14mm или M.Zuiko Digital ED 8mm Fisheye. При использовании с объективом ED 7-14mm порт PPO-E04 также следует использовать в комбинации с удлинительным кольцом для подводной съемки PER-E02.

Отказ от ответственности

- Несанкционированное копирование настоящей инструкции, частично или полностью, за исключением случаев для личного пользования, запрещено. Несанкционированное изготовление копий строго запрещено.
- Компания Olympus не несет ответственности за повреждения, упущенную выгоду или любые претензии со стороны третьих сторон в случае, если причиной повреждений являлось некорректное использование данного изделия.

ВАЖНО! Перед использованием изделия ознакомьтесь с приведенной ниже информацией

- Данное изделие предназначено для использования под водой на глубине до 60 метров (200 футов). Обращайтесь с изделием с осторожностью.
- Изделие всегда следует использовать с совместимым объективом. Не используйте изделие в сочетании с несовместимыми объективами.
- При использовании изделия с объективом M.Zuiko Digital ED 7-14mm также необходимо использовать продаваемое отдельно удлинительное кольцо для подводной съемки PER-E02.
- Для обеспечения надлежащего и безопасного использования данного изделия всегда следуйте указаниям инструкции по эксплуатации.

Для безопасного использования

Настоящая инструкция по эксплуатации содержит пиктограммы, изображающие порядок надлежащего использования изделия, а также способы предотвращения опасности для пользователя и других лиц и повреждения оборудования. Такие пиктограммы и их значения приведены ниже.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обратите особое внимание на эту информацию. Игнорирование приведенной информации при использовании изделия может создать угрозу серьезной травмы и даже смерти.
 ВНИМАНИЕ	Игнорирование приведенной информации при использовании изделия может привести к травмам или материальному ущербу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

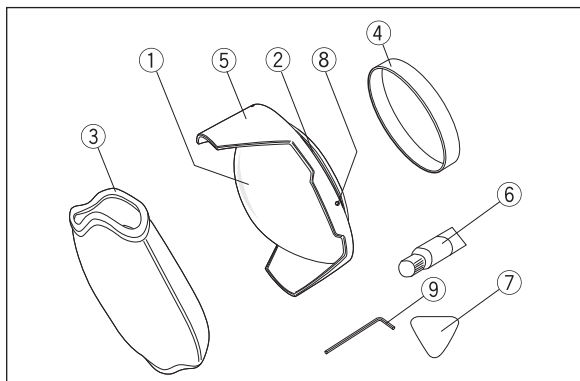
- Данное изделие должно храниться в месте, недоступном для детей, во избежание описанных ниже происшествий.
 - Травма, вызванная ударом изделия о тело человека при падении изделия с высоты.
 - Травма, вызванная проглатыванием мелких деталей. В этом случае необходимо немедленно обратиться к врачу.
- Данное изделие частично выполнено из стекла. При его поломке или крошении в результате падения или удара о твердый предмет осколки стекла могут стать причиной травмы. Обращайтесь с данным изделием с осторожностью.
- При попадании воды внутрь изделия во время подводной съемки немедленно прекратите его использование, вытрите влагу с изделия и отсоедините его от камеры и объектива.
- Запрещается разбирать или модифицировать изделие. Это может стать причиной травмы.
- Силиконовая смазка для уплотнительного кольца не пригодна в пищу.

ВНИМАНИЕ

- Не подвергайте изделие воздействию высоких температур в течение длительного времени. Это может привести к порче компонентов изделия.
- При установке изделия на подводный бокс серии PT-E или удлинительное кольцо для подводной съемки PER-E02 соблюдайте указания, приведенные в настоящей инструкции.
- Перед снятием изделия с бокса серии PT-E или удлинительного кольца PER-E02 убедитесь, что бокс или удлинительное кольцо абсолютно сухие. Запрещается подсоединять или отсоединять изделие в местах, где присутствует большое количество песка, пыли или грязи. При попадании инородных материалов на область уплотнительного кольца водозащитное уплотнение будет нарушено, что может привести к протечке воды.
- Данное изделие было разработано и произведено для использования в условиях давления воды, эквивалентного глубине 60 метров (200 футов). Обратите внимание, что при погружении на глубину более 60 метров возможны необратимые повреждения и/или попадание воды внутрь изделия, камеры и объектива.
- При герметизации изделия убедитесь, что на уплотнительных кольцах и контактирующих с ними поверхностях отсутствуют инородные материалы.
- Перед отправлением изделия на хранение обязательно отсоединяйте его от камеры и объектива.
- При использовании изделия в комбинации с удлинительным кольцом PER-E02 для управления масштабированием объектива M.Zuiko Digital ED 7-14mm к объективу также следует подсоединить механизм масштабирования, поставляемый в комплекте с удлинительным кольцом PER-E02.
- Подсоедините механизм масштабирования к кольцу масштабирования объектива, соблюдая указания, приведенные в данной инструкции.

1 Наименования деталей

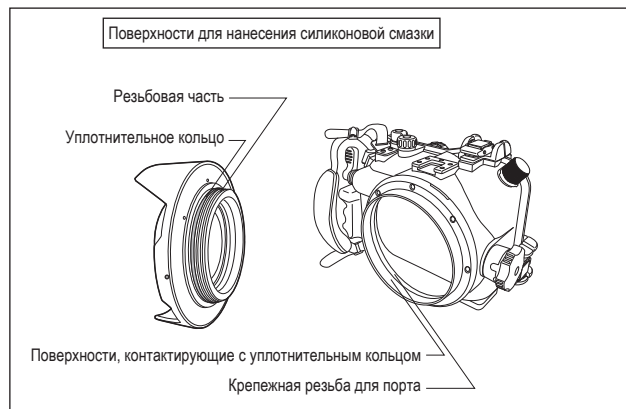
- ① Основная часть корпуса PPO-E04
- ② Силиконовое уплотнительное кольцо (POL-E101)
- ③ Передняя крышка
- ④ Задняя крышка
- ⑤ Бленда
- ⑥ Смазка для силиконового уплотнительного кольца
- ⑦ Язычок для снятия уплотнительного кольца
- ⑧ Зажимные винты бленды (4 шт.)
- ⑨ Ключ для фиксации зажимных винтов



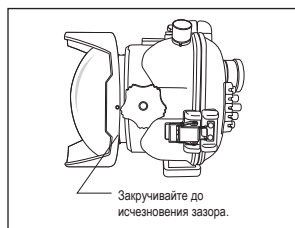
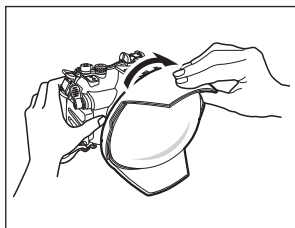
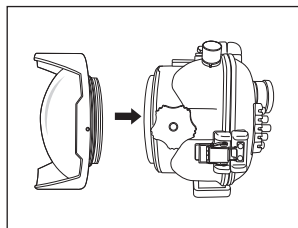
2 Крепление порта PPO-E04 на подводном боксе

В этой главе описан порядок закрепления изделия и совместимого объектива на подводном боксе серии PT-E. Перед закреплением убедитесь, что к уплотнительному кольцу и резьбовой части порта PPO-E04, к крепежной резьбе для порта на боксе или поверхностям, контактирующим с уплотнительным кольцом, не пристали инородные материалы. Нанесите тонкий слой поставляемой в комплекте силиконовой смазки для уплотнительного кольца на каждую из этих деталей.

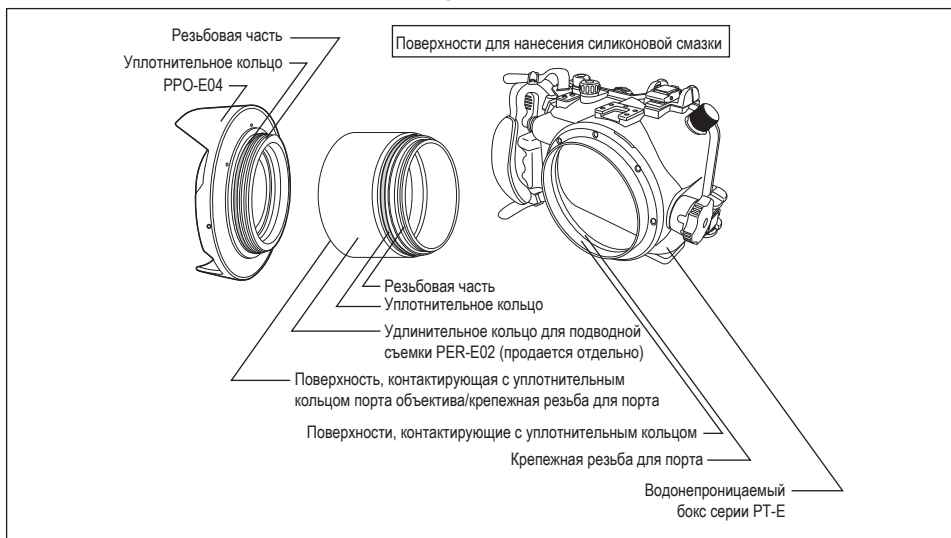
1) При использовании объектива M.Zuiko Digital ED 8mm типа Fisheye



- ① Выровняйте резьбовую часть PPO-E04 с крепежной резьбой для порта на боксе серии PT-E.
- ② Одной рукой крепко удерживая бокс серии PT-E, другой рукой обхватите бленду вокруг линзы PPO-E04 и вкрутите в бокс PT-E, поворачивая порт PPO-E04 по часовой стрелке.
- ③ По мере вкручивания PPO-E04 начинает чувствоваться сопротивление. Несмотря на это, продолжайте вкручивать порт до упора, пока между крепежной резьбой для порта на боксе и резьбовой частью PPO-E04 не исчезнет зазор. Если сопротивление слишком сильное, нанесите еще силиконовой смазки для уплотнительного кольца на перечисленные ранее поверхности.

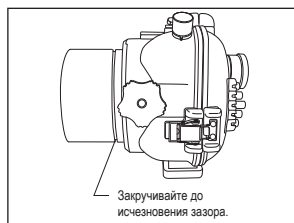
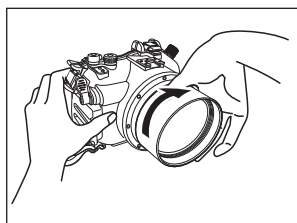
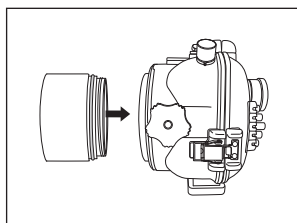


2) При использовании объектива M.Zuiko Digital ED 7-14mm

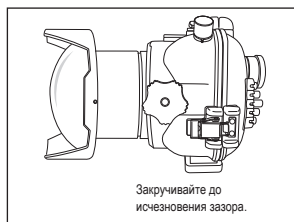
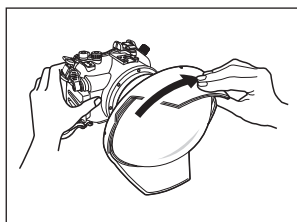
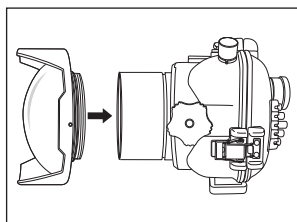


При использовании объектива M.Zuiko Digital ED 7-14mm между портом PPO-E04 и подводным боксом серии PT-E необходимо установить продаваемое отдельно удлинительное кольцо для подводной съемки PER-E02. Перед установкой убедитесь, что к уплотнительным кольцам, контактирующим с ними поверхностям, крепежной резьбе для порта и резьбовым частям всех трех модулей не пристали инородные материалы. После этого нанесите на эти детали тонкий слой поставляемой в комплекте силиконовой смазки для уплотнительного кольца.

- 1) Выровняйте резьбовую часть удлинительного кольца PER-E02 с крепежной резьбой для порта на боксе серии PT-E.
- 2) Одной рукой крепко удерживая бокс серии PT-E, другой рукой возьмитесь за основную часть корпуса удлинительного кольца PER-E02 и вкрутите его в бокс PT-E, поворачивая удлинительное кольцо по часовой стрелке.
- 3) По мере вкручивания удлинительного кольца PER-E02 чувствуется все большее сопротивление. Несмотря на это, продолжайте вкручивать кольцо до упора, пока между крепежной резьбой для порта на боксе и резьбовой частью удлинительного кольца не исчезнет зазор. Если сопротивление слишком сильное, нанесите еще силиконовой смазки для уплотнительного кольца на перечисленные ранее поверхности.

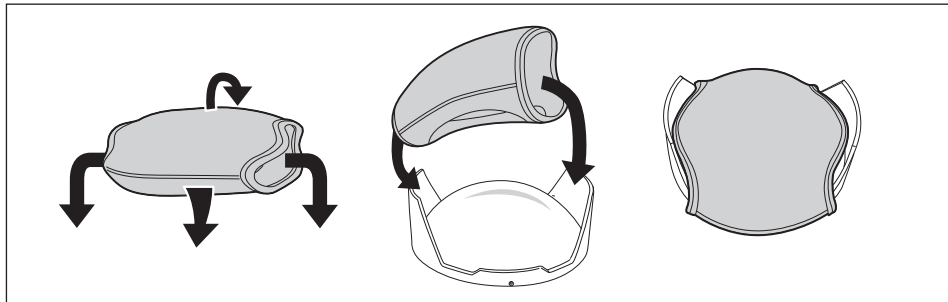


- 4) Выровняйте крепежную резьбу для порта объектива на удлинительном кольце PER-E02 с резьбовой частью PPO-E04.
- 5) Одной рукой крепко удерживая бокс PT-E и удлинительное кольцо PER-E02, другой рукой обхватите бленду вокруг линзы PPO-E04 и поверните ее по часовой стрелке, чтобы вкрутить в удлинительное кольцо.
- 6) По мере вкручивания PPO-E04 будет ощущаться все большее сопротивление. Несмотря на это, продолжайте вкручивать до упора, пока между резьбовой частью PPO-E04 и крепежной резьбой для порта на удлинительном кольце не исчезнет зазор. Если сопротивление слишком сильное, нанесите еще силиконовой смазки для уплотнительного кольца на перечисленные ранее поверхности.



3 Закрепление/снятие передней крышки

Чтобы закрепить переднюю крышку, установите ее на переднюю часть (бленду) PPO-E04, как показано ниже. Переднюю крышку можно снять, выполнив процедуру закрепления в обратном порядке. Перед съемкой обязательно снимайте переднюю крышку.

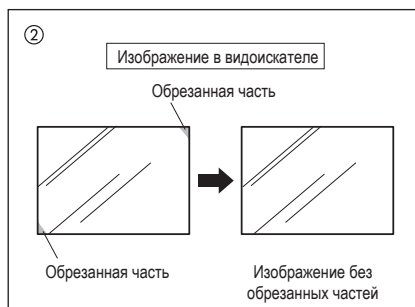
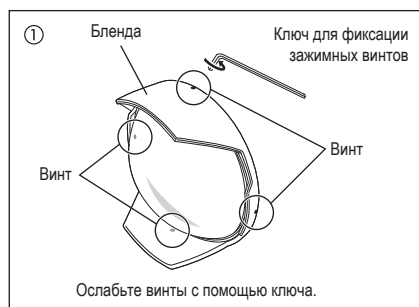


ВНИМАНИЕ! Перед закреплением или снятием передней крышки убедитесь, что PPO-E04 абсолютно сухой.

4 Регулировка положения бленды

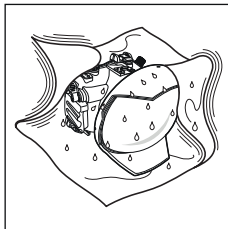
Если после установки PPO-E04 края изображения в видеоискателе обрезаны, отрегулируйте положение бленды.

- ① С помощью ключа для фиксации зажимных винтов, поставляемого в комплекте с PPO-E04, ослабьте четыре зажимных винта бленды на PPO-E04.
- ② Отрегулируйте положение бленды таким образом, чтобы изображение в видеоискателе не было обрезано.
- ③ Установите бленду в положение, при котором изображение не обрезано.
- ④ Затяните зажимные винты бленды, чтобы зафиксировать бленду в заданном положении.

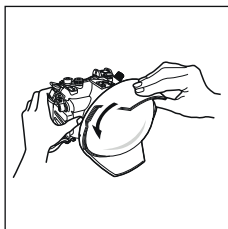


5 Отсоединение PPO-E04

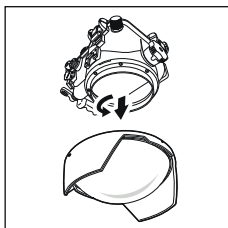
1) Если PPO-E04 закреплен непосредственно на боксе серии PT-E (При использовании объектива M.Zuiko Digital ED 8mm Fisheye)



① Если на изделии осталась влага, вытрите изделие насухо.



② Одной рукой крепко удерживая бокс PT-E, начните выкручивать PPO-E04, повернув его примерно на 90 градусов против часовой стрелки. Если PPO-E04 закреплен слишком туго и не выкручивается, оберните его куском резины или аналогичным нескользким материалом.

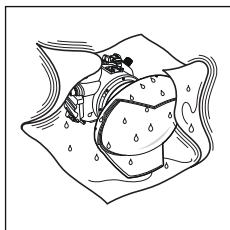


③ Немного ослабив PPO-E04, направьте его линзу вниз и продолжайте вращать против часовой стрелки, пока PPO-E04 полностью не отсоединится от бокса PT-E. Будьте осторожны, чтобы не уронить PPO-E04 или бокс серии PT-E.

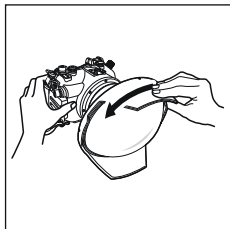
ВНИМАНИЕ • При отсоединении PPO-E04 от бокса PT-E капли воды, присутствующие на уплотнительных кольцах, могут попасть на объектив или камеру. В этом случае вытрите капли воды с объектива и камеры сухой салфеткой.

• Перед отсоединением компонентов убедитесь, что все детали абсолютно сухие.

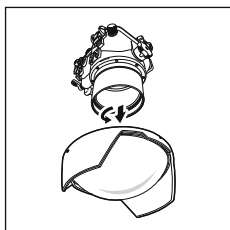
2) Если PPO-E04 соединен с удлинительным кольцом PER-E02 (При использовании объектива M.Zuiko Digital ED 7-14mm)



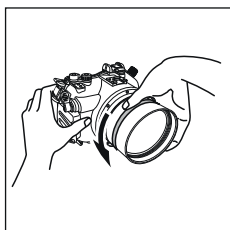
① Если на изделии осталась влага, вытрите изделие насухо.



② Одной рукой крепко удерживая бокс PT-E, начните выкручивать PPO-E04 из удлинительного кольца PER-E02, повернув PPO-E04 примерно на 90 градусов против часовой стрелки. Если PPO-E04 вкручен слишком плотно, оберните его куском резины или другим нескользящим материалом.



③ Немного ослабив PPO-E04, расположите его линзой вниз и продолжайте поворачивать против часовой стрелки, пока он полностью не отсоединится от удлинительного кольца. Будьте осторожны, чтобы не уронить PPO-E04, удлинительное кольцо PER-E02 или бокс серии PT-E.



④ Одной рукой крепко удерживая бокс PT-E, начните выкручивать PER-E02, повернув его примерно на 90 градусов против часовой стрелки. Если PER-E02 вкручен слишком плотно, оберните его куском резины или другим нескользящим материалом.



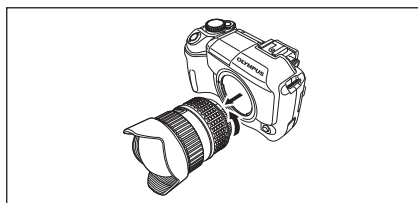
⑤ Немного ослабив PER-E02, направьте его линзу вниз и продолжайте вращать против часовой стрелки, пока PER-E02 полностью не отсоединится от бокса PT-E. Будьте осторожны, чтобы не уронить PER-E02 или бокс PT-E.

ВНИМАНИЕ • При отсоединении PPO-E04 и удлинительного кольца PER-E02 от бокса PT-E капли воды, присутствующие на уплотнительных кольцах, могут попасть на объектив или камеру. В этом случае вытрите капли воды с объектива и камеры сухой салфеткой.
• Перед отсоединением компонентов убедитесь, что все детали абсолютно сухие.

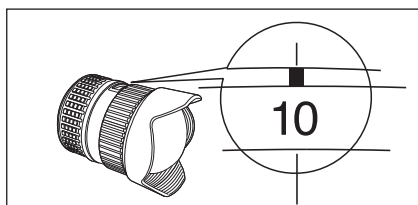
6 Подсоединение механизма масштабирования к объективу

1) При использовании объектива M.Zuiko Digital ED 7-14mm

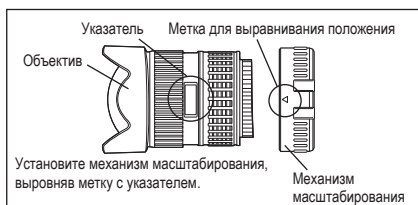
Для управления масштабированием объектива M.Zuiko Digital ED 7-14mm, используемого в комбинации с PPO-E04 и удлинительным кольцом для подводной съемки PER-E02, к кольцу масштабирования на объективе необходимо подсоединить механизм масштабирования, поставляемый в комплекте с удлинительным кольцом.



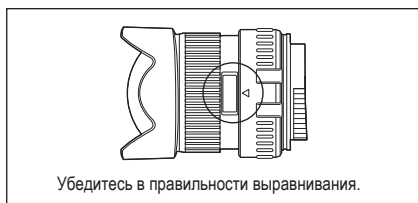
① Снимите объектив с камеры.



② Поверните кольцо масштабирования объектива таким образом, чтобы метка «10mm» находилась вровень с указателем масштабирования.



③ Установите механизм масштабирования со стороны крепления объектива таким образом, чтобы метка для выравнивания положения (по краям механизма расположены две метки, и каждую из них можно использовать в качестве ориентира при выравнивании положения механизма) находилась вровень с указателем на объективе.



④ Убедитесь, что метка для выравнивания положения на механизме масштабирования должным образом выровнена с указателем на объективе и что механизм масштабирования прикреплен правильно.



⑤ По краям механизма расположены две метки для выравнивания положения. Каждая метка может служить ориентиром при выполнении выравнивания положения для управления масштабированием.

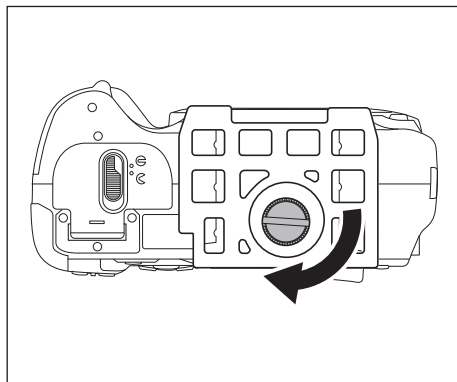
ВНИМАНИЕ! Если механизм масштабирования не будет выровнен должным образом, плавное управление масштабированием будет невозможным. Убедитесь, что механизм масштабирования закреплен в правильном положении.

2) При использовании объектива M.Zuiko Digital ED 8mm Fisheye

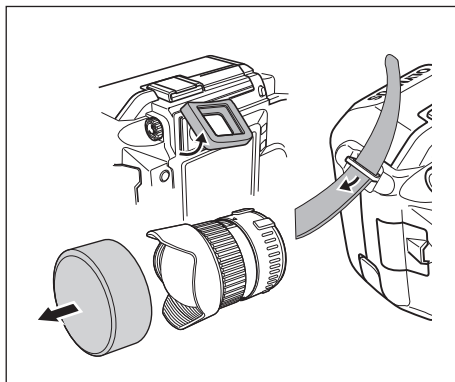
Для обеспечения возможности ручной фокусировки для этого объектива мы разработали специальный механизм ручной фокусировки (продается отдельно с начала 2006 года), который крепится к кольцу для ручной фокусировки на объективе.

7 Закрепление камеры и объектива

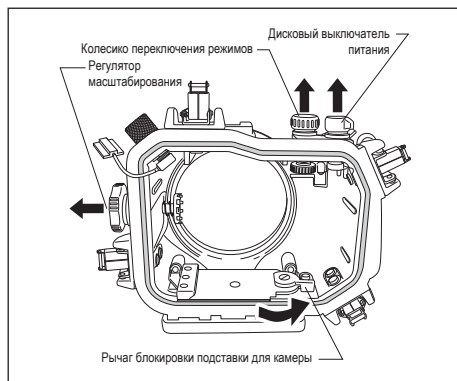
Следующие действия применимы в случае использования объектива M.Zuiko Digital ED 7-14mm. После закрепления объектива на камере и фиксации механизма масштабирования, поставляемого в комплекте с удлинительным кольцом PER-E02, вставьте камеру в бокс серии PT-E с закрепленными на нем удлинительным кольцом PER-E02 и портом PPO-E04.



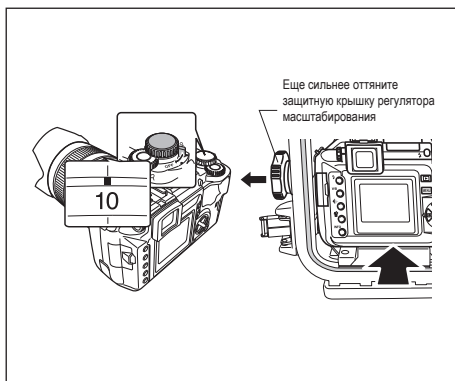
- ① Прочно прикрутите подставку для камеры, поставляемую в комплекте с боксом серии PT-E, к основанию камеры.



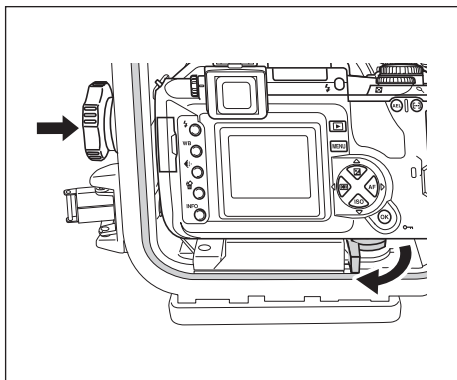
- ② Снимите наглазник с видоискателя камеры. Если на объективе закреплена крышка или фильтр или если к камере пристегнут ремень, их также необходимо снять.



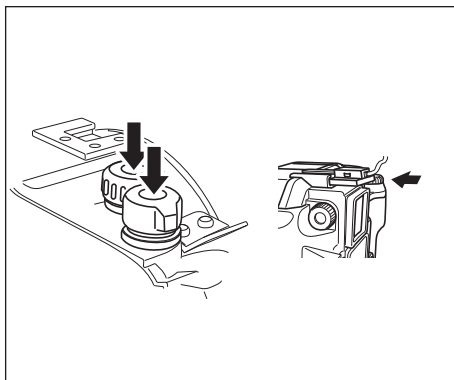
- ③ Поднимите защитные крышки для дискового выключателя питания, колесика переключения режимов и регулятора масштабирования на боксе PT-E, затем поверните рычаг блокировки подставки для камеры против часовой стрелки, чтобы снять блокировку. Порядок подключения кабеля для вспышки с разъемом типа «горячий башмак» см. в инструкции по эксплуатации к подводному боксу серии PT-E.



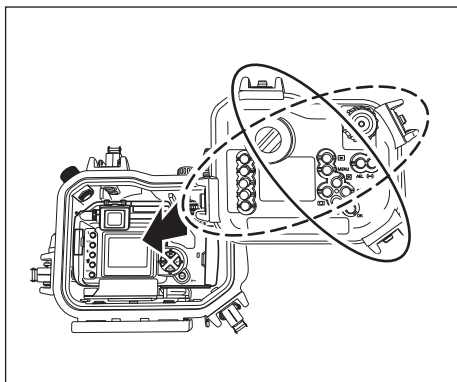
- ④ Убедитесь, что питание камеры отключено. Выровняйте метку положения механизма масштабирования «10mm» с соответствующим указателем на объективе и, еще сильнее оттянув защитную крышку регулятора масштабирования на боксе PT-E, разместите подставку для камеры (с закрепленной на ней камерой) на соответствующем креплении на внутренней стороне передней крышки бокса PT-E.



- ⑤ Установив камеру, поверните рычаг блокировки подставки для камеры на боксе PT-E по часовой стрелке до упора, чтобы зафиксировать подставку для камеры. Затем вдавите защитную крышку регулятора масштабирования на боксе и соедините ее с механизмом масштабирования, прикрепленным к объективу. Поверните регулятор масштабирования, чтобы убедиться в его работоспособности.



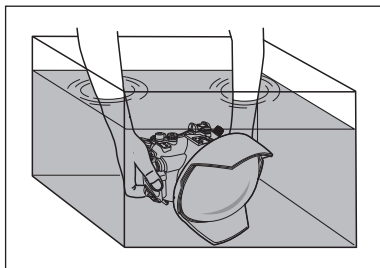
- ⑥ Вдавите защитные крышки дискового выключателя питания и колесика переключения режимов на боксе PT-E. Повращайте дисковый выключатель питания и колесико переключения режимов и убедитесь, что при этом питание камеры включается/выключается и выполняется переключение режимов. Подключите крепежную деталь кабеля с разъемом типа «горячий башмак», уже подключенного к боксу PT-E, к разъему типа «горячий башмак» на камере.



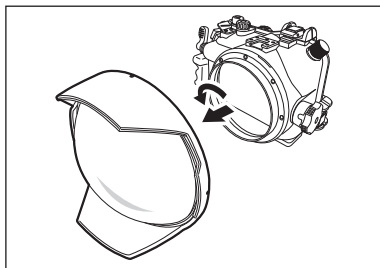
- ⑦ Подсоедините заднюю крышку бокса PT-E и закройте четыре фиксатора (поочередно по два диагонально расположенных фиксатора). Теперь можно выполнять подводную съемку.

8 Техническое обслуживание

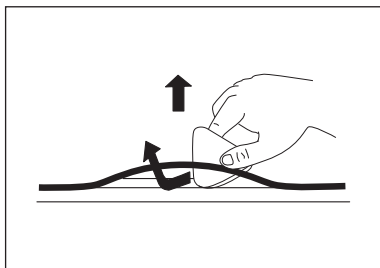
Для безопасности использования изделия выполняйте техническое обслуживание после каждого погружения. Более подробную информацию см. в разделах «Уход после съемки» и «Техническое обслуживание водонепроницаемых деталей» инструкции по эксплуатации подводного бокса серии РТ-Е. Выполните те же процедуры в отношении данного изделия.



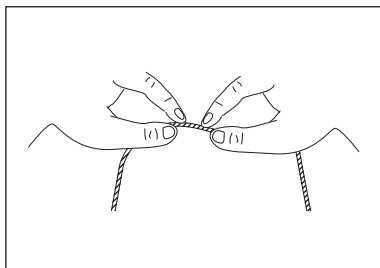
- ① По завершении съемки как можно скорее извлеките камеру и объектив из бокса, повторно загерметизируйте бокс и погрузите его в водопроводную воду, чтобы смыть соль.



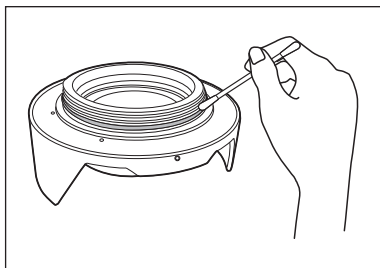
- ② Убедившись, что бокс РТ-Е абсолютно сухой, отсоедините от него данное изделие.



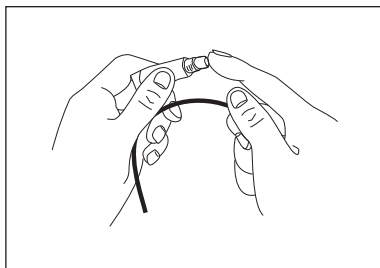
- ③ Снимите уплотнительные кольца с изделия с помощью поставляемого в комплекте язычка для снятия уплотнительных колец. Будьте осторожны, чтобы не повредить уплотнительные кольца.



- ④ Очистите уплотнительные кольца от песка и пыли. Зажмите уплотнительное кольцо между пальцами и с легким нажимом проведите пальцами по всей окружности кольца, чтобы проверить наличие инородных материалов, царапин и трещин.



- ⑤ Если в пазах для уплотнительного кольца пристали инородные материалы, удалите их с помощью чистой безворсовой салфетки или ватной палочки. Также удалите все инородные материалы с поверхностей, контактирующих с уплотнительным кольцом, и с крепежной резьбы порта на боксе РТ-Е.



- ⑥ Удалив инородные материалы, нанесите поставляемую в комплекте смазку на уплотнительные кольца и установите кольца в соответствующие пазы. Для нанесения смазки на каждое уплотнительное кольцо выдавите себе на палец каплю смазки размером с зернышко и проведите этим пальцем по всей окружности кольца, распределяя смазку тонким равномерным слоем.

9 Технические характеристики

Совместимый бокс:	серии PT-E
Совместимый объектив:	M.Zuiko Digital ED 7-14mm F4.0*, ED 8 mm F3.5 Fisheye * Требуется удлинительное кольцо для подводной съемки PER-E02 (продается отдельно).
Основные материалы	
Основная часть корпуса:	алюминий
Линза:	стеклянная куполообразная линза (с антибликовым мультипокрытием)
Уплотнительные кольца:	силиконовый каучук
Передняя крышка:	неопрен
Задняя крышка:	полиэтиленовая смола
Выдерживаемое давление:	в воде на глубине 60 м (200 футов)
Размеры:	макс. диаметр 176 мм, глубина 78 мм
Вес:	прибл. 935 г

Примечание. Мы оставляем за собой право изменять внешний вид и технические характеристики изделия без уведомления.

10 Расходные материалы

Для данного изделия используются описанные ниже расходные материалы.

■ Силиконовые уплотнительные кольца

Модель изделия	Описание
POL-E101	Уплотнительное кольцо для использования с подводным боксом серии PT-E.

■ Смазка для силиконового уплотнительного кольца

Модель изделия	Описание
PSOLG- 1	Смазка для уплотнительных колец

OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG

Здания компании:	Consumer Product Division Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Германия Тел.: +49 40-23 77 3-0 / Факс: +49 40-23 07 61
Доставка товаров:	Modul H, Willi-Bleicher Str. 36, 52353 Düren, Германия
Почтовый адрес:	Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, , Германия

Европейская служба технической поддержки для клиентов:

Посетите нашу домашнюю страницу <http://www.olympus-europa.com>
или позвоните нам ПО БЕСПЛАТНОМУ НОМЕРУ*: 810-800 67 10 83 00

Для всех Европейских стран, которых нет в списке, если не удастся соединиться с вышеуказанным номером, просим использовать следующие
ПЛАТНЫЕ НОМЕРА +49 40 - 237 73 899

© 2005 OLYMPUS IMAGING CORP.

MEMO

